

DK

**contact**<sup>®</sup>  
Auszeichnungssysteme



**Betjeningsvejledning  
Håndholdt etiketprinter  
premium**

## Links:

Skift af etiketrulle contact premium håndholdt etiketprinter:

<https://www.youtube.com/watch?v=V-4gl-duMbbQ>



Skift af farverulle contact premium håndholdt etiketprinter:

<https://www.youtube.com/watch?v=XDf-p9v76WwQ>



Yderligere information kan findes på:

<http://www.contact-online.de/en/service/brochures/>



## Indhold

1	Produktfunktion .....	4
1.1	Funktion .....	4
1.2	Anvendelse .....	4
1.3	Opbygning .....	4
2	Vejledning.....	10
2.1	Målgruppe.....	10
2.2	Brug af vejledningen .....	10
2.3	Symbolerklæring .....	10
2.4	Opbevaring.....	10
3	Generel sikkerhed.....	12
3.1	Advarsler.....	12
3.2	Formålsbestemt anvendelse.....	14
3.3	Påregnelig ukorrekt brug .....	14
3.4	Ejerens forpligtelser.....	14
3.5	Brugerens forpligtelser .....	14
4	Produktopbygning.....	16
4.1	EU-overensstemmelseserklæring .....	16
4.2	Transport.....	16
4.3	Opbevaring.....	16
4.4	Dimensioner og vægt.....	18
4.5	Montering.....	18
5	Brug af produktet .....	20
5.1	Indstilling af påtryk .....	20
5.2	Etikettering.....	22
5.3	Fejlafhjælpning .....	24
5.4	Bortskaffelse .....	24
6	Produktpleje .....	26
6.1	Rengøring .....	26
6.2	Udskiftning af dele .....	26
6.3	Udskiftning af farverulle .....	28
6.4	Udskiftning af etiketrulle.....	32
6.5	Udskiftning af trykpladeskyder .....	38
7	Forbrugsmaterialer, tilbehør.....	41
7.1	Etiketroller.....	41
7.2	Farveruller.....	41
7.3	Trykpladeskyder.....	43

# 1 Produktfunktion

## 1.1 Funktion

Den håndholdte etiketprinter påtrykker og

fremfører etiketter.

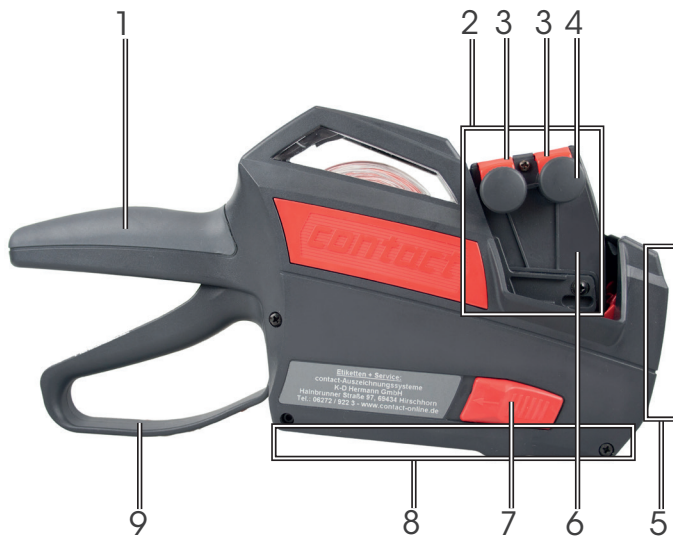
## 1.2 Anvendelse

Den håndholdte etiketprinter er egnet til  
enhåndsbrug.

Anvend kun originale *contact*-etike-  
truller og originale *contact*-farveruller.  
Sådan undgås fejlfunktioner og skader  
på den håndholdte etiketprinter, se kapitel  
"7 Forbrugsmaterialer, tilbehør" på side 41.

## 1.3 Opbygning

### Lukket håndholdt etiketprinter



1. Håndtag
2. Printhead
3. Markør
4. Indstillingsknop
5. Lukket frontplade
6. Printheadhus
7. Holdeknop
8. Lukket bund
9. Greb

Illustration 1 Håndholdt etiketprinter - set fra siden



1. Transporthjul
2. Styrerulle
3. Styrepind
4. Presserulle

Illustration 2 Håndholdt etiketprinter lukket - bund



1. Udsparring til markør
2. Markør
3. Indstillingsknap
4. Trykpladeskyder i trykpladeskakt (valgfrit ekstraudstyr)

Illustration 3 Håndholdt etiketprinter lukket - printhoved

## Åben håndholdt etiketprinter



1. Lejetap, holdeflade
2. Farverulle
3. Rille
4. Drejeled

Illustration 4 Håndholdt etiketprinter åben - frontplade



1. Åben bund
2. Indlagt etiketrulle (etiketmateriale)
3. Presserulle

Illustration 5 Håndholdt etiketprinter åben - bund

## 2 Vejledning

### 2.1 Målgruppe

Brugere af den håndholdte etiketprinter skal være mindst 16 år gamle.

Den håndholdte etiketprinter anvendes udelukkende i erhvervsvirksomheder.

### 2.2 Brug af vejledningen

Denne vejledning giver anvisninger i sikker og effektiv brug af etiketprinteren.

Læs vejledningen omhyggeligt, før etiketprinteren tages i brug.

### 2.3 Symbolerklæring

#### Sikkerhedsrelevante informationer

**⚠ FORSIGTIG** Gør opmærksom på en eventuel farlig situation, som kan resultere i mindre eller moderat personskade.

**VARSEL** Gør opmærksom på en situation, som kan resultere i materiel skade.

**i** om yderligere informationer/anvisninger/tips

#### Arbejdstrin

1. Arbejdstrin (nummereret)

- ♦ Foreløbigt resultat
- ✓ Resultat

#### Optællinger

- 1. niveau
- 2. niveau

### 2.4 Opbevaring

Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Vejledningen skal stå til rådighed for alle brugere af etiketprinteren.

Ved salg af etiketprinteren skal vejledningen følge med.

## 3 Generel sikkerhed

### 3.1 Advarsler



**Risiko for tilskadekomst som følge af afbrækkede komponenter.** Åbn aldrig den håndholdte etiketprinter med skruerne. Ved mistanke om en defekt, bedes den håndholdte etiketprinter sendes til producenten. Benyt den originale indpakning. Du kan komme til skade ved afbrækkede komponenter.

**Fingrene/huden kan komme i klemme ved uagtsomhed.** Skub indstillingsknappen med tommel- og pegefinger. Ellers kan huden komme i klemme.

Luk bunden/frontpladen med flad hånd. Ellers kan finger/hud komme i klemme.

**Risiko for at skære sig på afrivningskanten.** Vær forsigtig, når etiketrullen fjernes og lægges i. Den håndholdte etiketprinter har ved bunden en takket afrivningskant, som man kan komme til skade på.

**Der er risiko for, at fødderne kan få et slag, hvis etiketprinteren falder ned.** Benyt kun etiketprinteren med lukkede sko. Undgå at arbejde med den i bare fødder/med åbne sko.

**Der er risiko for smerter eller andre udmattelses-symptomer ved permanent brug.** Hold tilstrækkeligt lange pauser, når der arbejdes med etiketprinteren.

**Der er risiko for giftige/brændbare dampe som følge af meget varme omgivelsestemperaturer.** Læg ikke den håndholdte etiketprinter og forbrugsmaterialerne (etiketter og farveruller) på meget varme overflader.

### VARSEL

**Hvis etiketprinteren rengøres ukorrekt, kan den blive ødelagt.** Benyt ingen ætsende rengøringsmidler. Må kun rengøres med vand og en blød klud.

**Hvis etiketprinteren håndteres forkert, kan den blive ødelagt.** Tilføj aldrig væske på farverullerne. Hvis der ikke er tilstrækkelig blæk i farverullerne, skal de skiftes ud, se kapitel "6.3 Udskiftning af farverulle" på side 28.

**Der er risiko for nedsat funktion og dårligt etiketresultat som følge af temperaturen.** Benyt etiketprinteren og forbrugsmaterialerne (etiketter og farveruller) så vidt muligt kun ved stuetemperatur. Opbevar etiketprinteren og forbrugsmaterialerne ved stuetemperatur. Forkert opbevaring kan nedsætte forbrugsmaterialernes anvendelighed. Kontakt producenten, hvis produktet benyttes ved andre temperaturer og har andre lagerbetingelser (f.eks. brug i kølige omgivelser).

**Risiko for tilsmudsning som følge af blæk.** Vær forsigtig under håndteringen med farverullen. Kontakt producenten for yderligere informationer eller specifikationer om farverullerne. Blæk, der er i farverullerne, kan smitte af.

### 3.2 Formålsbestemt anvendelse

Den håndholdte etiketprinter er udviklet til at påtrykke og fremføre etiketter.

Ved påtrykning af etiketterne må der kun benyttes originale *contact*-farveruller.

Benyt udelukkende originale *contact*-etikettruller i den foreskrevne størrelse.

Etiketstørrelsen er afhængig af udførelsen af etiketprinterens, se kapitel "4.4 Dimensioner og vægt" på side 18.

### 3.3 Påregnelig ukorrekt brug

Anden eller udvidet brug af etiketprinterens anses for ikke at være i overensstemmelse med etiketprinterens formålsbestemte anvendelse og dermed for ukorrekt.

Dette gælder især, når etiketprinterens benyttes med forkert etiketstørrelse, forkert printhovedstørrelse, forkert bundstørrelse osv.

### 3.4 Ejerens forpligtelser

Den håndholdte etiketprinter anvendes i erhvervsvirksomheder. Ejeren skal overholde de lovmæssige bestemmelser om arbejdssikkerhed.

Ejeren skal

- garantere, at vejledningen altid er til rådighed for brugeren af etiketprinterens og
- sørge for en ny vejledning fra producenten i tilfælde af, at den forrige er ulæselig eller er blevet væk.

Ejeren må kun give tilladelse til brug af etiketprinterens, hvis personen er

- mindst 16 år gammel,
- fortrolig med bestemmelserne om arbejdsikkerhed og forebyggelse af ulykker,
- instrueret i håndteringen af etiketprinterens og
- har forstået sikkerhedsanvisningerne og sikkerhedsbestemmelserne i denne vejledning.

### 3.5 Brugerens forpligtelser

Arbejdet med den håndholdte etiketprinter må kun udføres af personer, som

- udfører arbejdet pålideligt,
- har læst og forstået denne vejledning og

- **ikke** har reduceret reaktionsevne, f.eks. som følge af stoffer, alkohol eller lægemidler.



## 4 Produktopbygning

### 4.1 EU-overensstemmelseserklæring

Producent

K-D Hermann GmbH  
Hainbrunner Strasse 97  
D-69434 Hirschhorn

Tyskland

Bemyndiget repræsentant  
Produkt

Martin Hermann, direktør  
Håndholdt etiketprinter - premium  
Til påtrykning og fremføring af etiketter.  
EU-maskindirektiv 2006/42/EF

Opfylder kravene i direktiverne  
Opfylder de harmoniserede standarder

- EN ISO 12100-1-2:2003
- EN ISO 14121-1:2007
- EN 614-1:2006+A1:2009
- EN 1005-3:2002+A1:2008
- EN 1005-5:2007-05
- EN 1010-1:2004+A1:2010

### 4.2 Transport

Producenten udfører ingen levering.

Leveringen foregår med en transportvirk-somhed.

### 4.3 Opbevaring

**VARSEL** Der er risiko for nedsat funktion og dårligt etiketresultat som følge af temperaturen.

Benyt etiketprinter og forbrugsmaterialerne (etiketter og farveruller) så vidt muligt kun ved stuetemperatur. Opbevar etiketprinter og forbrugsmaterialerne ved stuetemperatur. Forkert opbevaring kan nedsætte forbrugsmaterialernes anvendelighed. Kontakt producenten, hvis produktet benyttes ved andre temperaturer og har andre lagerbetingelser (f.eks. brug i kølige omgivelser).

Opbevar den håndholdte etiketprinter i den originale æske.

Temperatur min. [°C]	16
Temperatur maks. [°C]	23
Luffugtighed [% rel. fugtighed]	40 ... 70

**i** Kontakt producenten for yderligere informationer eller specifikationer om farverullerne og etiketrullerne.

## 4.4 Dimensioner og vægt

① Afhængig af tegnstørrelse og linjeantal har

### Håndholdt etiketprinter

	<i>contact</i> premium
Længde [mm]	250
Bredde [mm]	60
Højde [mm]	125
Vægt [g]	400
Trykhoved linjer	1 eller 2

### Etiketstørrelser

Diameter Ø [mm]	14
Firkant l x b [mm]	18x11
	18x12
	22x12
	25x12
	26x12
	22x16
	25x16
	26x16

trykhovedet mellem 4 og 20 tegnpladser.

Oval l x b [mm]	22x16
	25x16
Bølge l x b [mm]	22x12
	25x12
	26x12
	22x16
	25x16
	26x16
<i>contact</i> Bølge l x b [mm]	25x12
	26x12

## 4.5 Montering

### **FORSIGTIG**

**Risiko for tilskadekomst som følge af afbrækkede komponenter.** Åbn aldrig den håndholdte etiketprinter med skruerne. Ved mistanke om en defekt, bedes den håndholdte etiketprinter sendes til producenten. Benyt den originale indpakning. Du kan komme til skade ved afbrækkede komponenter.

Den håndholdte etiketprinter leveres komplet monteret.

## 5 Brug af produktet

### 5.1 Indstilling af påtryk

Ved indstilling af påtryk er fremgangsmåden som følger:



Illustration 6 Vælg position



Illustration 7 Indstil værdien



Illustration 8 Skub indstillingsknappen tilbage

ⓘ Hold den håndholdte etiketprinter med en hånd på håndtaget. Håndtaget må **ikke** aktiveres.

1. Træk indstillingsknappen så langt ud, at markørens udsparring er på det ønskede sted.

2. Drej indstillingshovedet indtil den ønskede værdi.

3. Gentag arbejdsstrinene 1 til 2 eventuelt flere gange, indtil hele påtrykket er indstillet.

ⓘ Afhængig af model kan der indstilles 1 til 2 linjer.

4. **⚠ FORSIGTIG** Der er risiko for at klemme fingre/hud, hvis man er uopmærksom. Skub indstillingsknappen med tommel- og pegefinger. Den øvrige hånd knyttes til en knytnæve. Ellers kan huden komme i klemme. Skub indstillingsknappen tilbage til trykovedhuset.

✓ Påtrykket er indstillet.

## 5.2 Etikettering

Ved etikettering er fremgangsmåden som

- ① Hold den håndholdte etiketprinter med en hånd på håndtaget.



Illustration 9 Aktivering af håndtaget



Illustration 10 Deaktivering af håndtaget



Illustration 11 Påsætning af etiket

følger:

1. Kontrollér om påtrykket er korrekt indstillet. Indstil evt. påtrykket korrekt, se kapitel "5.1 Indstilling af påtryk" på side 20.
  2. Aktivér håndtaget.
    - Etiketten påtrykkes.
  3. Deaktiver håndtaget.
    - Den påtrykte etiket fremføres.
  4. Sæt den påtrykte etiket på det ønskede sted.
  5. Gentag arbejdsstrinene 2 til 4 eventuelt flere gange.
- ✓ Etiketringen er fuldført.

## 5.3 Fejlafhjælpning

### Påtryk på forkert sted

Hvis etiketpåtrykket ikke er anbragt på det fastlagte sted, tages etiketrullen ud og isættes igen, se kapitel "6.4 Udskiftning af etiketrulle" på side 32. Følg den præcise fremgangsmåde.

### Påtrykket kan ikke læses ordentligt

Udskift farverullen, se kapitel "6.3 Udskiftning af farverulle" på side 28.

## 5.4 Bortskaffelse

Emballagen består af plast og pap. Skil komponenterne ad, som sendes til et autoriseret opsamlingssted for genvinding.

Den håndholdte etiketprinter er lavet af plast og metal. Den håndholdte etiketprinter tilsendes et

### Trykpladepåtrykket på forkert sted

Hvis trykpladepåtrykket ikke er anbragt på det fastlagte sted, tages trykpladeskyderen ud og isættes igen, se kapitel "6.5 Udskiftning af trykpladeskyder" på side 38. Følg den præcise fremgangsmåde.

### Øvrige fejl

Kontakt producenten.

autoriseret opsamlingssted for genvinding.

- ① Kontakt producenten mht. informationer om anvendte materialer.
- ① Anvisninger om korrekt bortskaffelse fås hos den lokale myndighed.

## 6 Produktpleje

### 6.1 Rengøring

ⓘ Ved mistanke om en defekt, bedes den håndholdte etiketprinter sendes til producenten. Benyt den originale indpakning.

1. Kontrollér den håndholdte etiketprinter for skader før brug.

2. **VARSEL** Hvis etiketprinterens rengøres ukorrekt, kan den blive ødelagt. Benyt ingen ætsende rengøringsmidler. Må kun rengøres med vand og en blød klud. Rengør den håndholdte etiketprinter efter brug med en fugtig, blød klud.

### 6.2 Udskiftning af dele

ⓘ Defekte dele må kun udskiftes af producenten.

Send den håndholdte etiketprinter til producenten. Benyt den originale indpakning.

## 6.3 Udskiftning af farverulle

### Fjernelse af farverulle

For at fjerne farverullen er fremgangsmåden som følger:

- ① Hold den håndholdte etiketprinter med en hånd på håndtaget. Håndtaget må **ikke** aktiveres.



Illustration 12 Åbn frontpladen



Illustration 13 Fjern farverullen

1. Træk frontpladen ved hjælp af rillen væk fra etiketprinterens. Hertil benyttes den frie hånds tommelfinger.
  - ✦ Frontpladen klappes nedad.
  - ① Hold frontpladen således, at pege- og tommelfinger kan gribe fat på siderne af drejeledet. Du skal holde etiketprinterens i siden.
2. **VARSEL** Risiko for tilsnavning som følge af blæk. Vær forsigtig under håndteringen med farverullen. Kontakt producenten for yderligere informationer eller specifikationer om farverullerne. Blæk, der er i farverullerne, kan smitte af. Tag fat om farverullen på holdefladerne. Hertil benyttes den frie hånds tommel- og pegefinger.
3. Fjern farverullen af drejeledet.
  - ✓ Farverullen er fjernet.

## Indsættelse af ny farverulle

Ved isætning af ny farverulle er fremgangsmåden som følger:

Forudsætning: Åben frontplade

1. Åbn indpakningen af den nye farverulle. (Feks. trækkes pappet af blisterpakningen.)

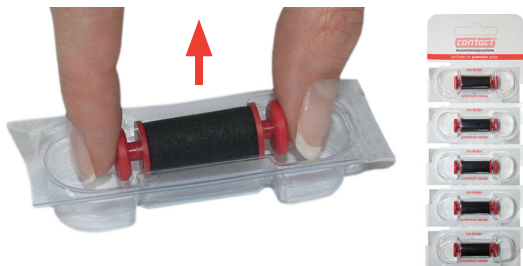


Illustration 14 Tag farverullen ud af indpakningen



Illustration 15 Indsættelse af farverulle



Illustration 16 Luk frontpladen

2. Fjern farverullen ved at tage fat om holdefladerne. Hertil benyttes den frie hånds tommel- og pegefinger.
3. Sæt den nye farverulle med lejetapperne ind i drejeleddet. Sørg for korrekt placering af farverullen: parallel til drejeleddet.
4. Skub den lejetapperne ind i drejeleddets udsparring, indtil de går i indgreb.
  - ✦ Farverullen må ikke kunne forskydes eller drejes.
5. **⚠ FORSIGTIG** Der er risiko for at klemme fingre/hud, hvis man er uopmærksom. Luk bunden/frontpladen med flad hånd. Ellers kan finger/hud komme i klemme. Tryk frontpladen hen imod huset. Benyt den flade hånd på ydersiden af frontpladen.
  - ✦ Frontpladen lukker med et "klik".
  - ✓ Farverullen er sat i.



## 6.4 Udskiftning af etiketrulle

### Fjernelse af etiketrulle

For at fjerne etiketrullen er fremgangsmåden som følger:

① Hold den håndholdte etiketprinter med en hånd på håndtaget. Håndtaget må **ikke** aktiveres. Bunden skal pege imod dig.



Illustration 17 Åbn bunden



Illustration 18 Fjern etiketrullen

1. **⚠️ FORSIGTIG Risiko for at skære sig på afvigningskanten.** Vær forsigtig, når etiketrullen fjernes. Den håndholdte etiketprinter har ved bunden en takket afvigningskant, som man kan komme til skade på.  
Skær det bærende papir ved bunden over.
  2. Aktivér håndtaget flere gange.
  3. Fjern det resterende stykke af det bærende papir.
  4. Skyd de 2 røde holdeknapper i siden hen imod håndtaget. Hertil benyttes den frie hånds tommel- og pegefinger.
    - ✦ Bunden åbnes.
  5. Klap bunden helt ud.
  6. Fjern etiketrullen. Vend den håndholdte etiketprinter således, at etiketrullen kan falde ud.
- ✓ Etiketrullen er fjernet.

## Klargør ny etiketrulle:

Ved klargøring af etiketrullen er fremgangsmåden som følger:

1. Rul etiketrullen så meget ud, at alle eventuelle resterende etiketter og klæbemiddel kan fjernes.
2. Riv stykket med etiketrester og klæbemiddel af.

## Ilægning af etiketrulle:

Ved ilægning af etiketrullen er fremgangsmåden som følger:

Forudsætning: Åben bund



Illustration 19 Ilægning af etiketrulle



Illustration 20 Bærende papir bag styrepind

ⓘ Hvis du benytter en allerede benyttet etiketrulle, bortfalder arbejdsstrin 1 og 2.

✓ Etiketrullen er klargjort.

ⓘ Hold den håndholdte etiketprinter med en hånd på håndtaget. Håndtaget må **ikke** aktiveres.

1. Læg etiketrullen korrekt i:

- Det bærende papir skal være synligt.
- En ca. 10 cm lang strimmel skal rage ud over presserullen.

2. **⚠ FORSIGTIG** Der er risiko for at klemme fingre/hud, hvis man er uopmærksom. Luk bunden/frontpladen med flad hånd. Ellers kan finger/hud komme i klemme. Luk bunden med flad hånd.

♦ Frontpladen lukker med et "klik".

3. Før det bærende papir ind bag styrepinden i bunden.

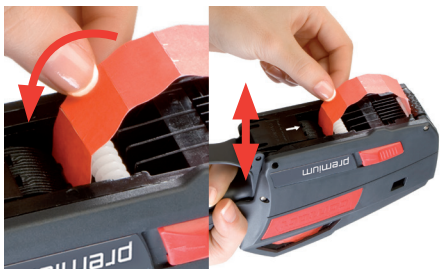


Illustration 21 Det bærende papir mellem styrerulle og transporthjul

4. Skub enden af det bærende papir mellem den hvide styrerulle og transporthjulet.
5. Aktivér håndtaget flere gange, indtil etiketrullen er spændt stramt.
  - Etiketrullen trækkes ind.
  - ✓ Etiketrullen er sat i.

## 6.5 Udskiftning af trykpladeskyder

**i** Trykpladeskyder er ekstraudstyr.

### Fjernelse af trykpladeskyder

Ved fjernelse af trykpladeskyderen er fremgangsmåden som følger:



Illustration 22 Tryk trykpladeskyderen fremad



Illustration 23 Træk trykpladeskyderen ud

### Ilægning af trykpladeskyder

Ved ilægning af trykpladeskyderen er fremgangsmåden som følger:



Illustration 24 Sæt trykpladeskyderen i og skub ind

Følg kun dette punkt, hvis der er forefindes en påmonteret en trykpladeskyder.

1. Tryk trykpladeskyderen lidt fremad mod printhovedet vha. den frie hånds tommel- og pegefinger.

2. Træk trykpladeskyderen opad og ud af den håndholdte etiketprinter.

✓ Trykpladeskyderen er fjernet.

1. Sæt trykpladeskyderen i den hertil beregnede trykpladeskakt. Trykpladeskyderens glatte side skal pege imod håndtaget.

2. Skub trykpladeskyderen ind i etiketprinter, indtil den går i indgreb. Trykpladeskyderen må ikke trykkes fremad.

✦ Trykpladeskyderen går i indgreb med et "klik".

✓ Trykpladeskyderen er sat i.

## 7 Forbrugsmaterialer, tilbehør

Producenten tilbyder etiketruller og farveruller i

forskellige størrelser og til forskellige formål.

### 7.1 Etiketruller



Illustration 25 Eksempel på etiketruller

Tilbud på forskellige etiketruller kan ses på producentens website.

<http://www.contact-online.de>

### 7.2 Farveruller



Illustration 26 Eksempel på farveruller i blisterpakning

Tilbud på forskellige farveruller kan ses på producentens website.

<http://www.contact-online.de>

## 7.3 Trykpladeskyder



Illustration 27 Eksempel på trykpladeskyder



Illustration 28 Eksempel på trykpladepåtryk

Kontakt producenten for at oprette den ønskede trykpladeskyder.

Trykpladeskyderen har til formål at påtrykke fastlagte ord eller tekster.

1. Eksempel på trykpladepåtryk "Mandarinen".

K-D Hermann GmbH  
*contact* Auszeichnungssysteme  
Hainbrunner Straße 97  
D-69434 Hirschhorn



Telefon: +49 62 72 / 9 22 - 3 00  
Telefax: +49 62 72 / 9 22 - 4 99  
[info@contact-online.de](mailto:info@contact-online.de)  
[www.contact-online.de](http://www.contact-online.de)